



 **APLICACIONES**

Inyectores de aire para depósitos hidroneumáticos galvanizados.

El inyector debe instalarse en posición vertical.

Es importante instalar una válvula de bola entre la parte superior del inyector y el depósito y otra entre la parte inferior del inyector y la aspiración de la bomba.

La válvula de retención del sistema debe instalarse en el tramo superior de la conexión del inyector con la aspiración de la bomba. La válvula de retención no debe instalarse entre la bomba y el depósito.

 **APPLICATIONS**

Air injectors for galvanized hydropneumatic tanks.

Feeder must be installed in vertical position.

It is important to install a ball valve between the superior part of the feeder and the pressure tank and another one between the inferior part of the feeder and the suction of the pump.

The check valve of the system must be installed upstream of the connection of the feeder with the aspiration of the pump. The check valve must not be installed between the pump and the pressure tank.

 **APPLICATIONS**

Injecteurs d'air pour réservoirs hydropneumatiques galvanisés.

L'injecteur doit être installé en position verticale.

Il est important d'installer une vanne à boisseau sphérique entre la partie supérieure de l'injecteur et le réservoir et une autre entre la partie inférieure de l'injecteur et l'aspiration de la pompe.

Le clapet anti-retour du système doit être installé dans la tranche supérieure du raccordement de l'injecteur avec l'aspiration de la pompe. Le clapet anti-retour ne doit pas être installé entre la pompe et le réservoir.

**DATOS ELÉCTRICOS Y MECÁNICOS**

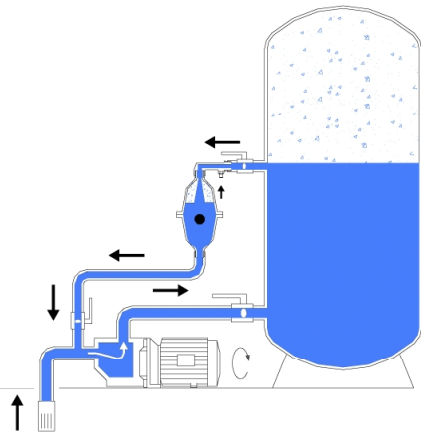
*Electrical and mechanical information - Données électriques et mécaniques*

Gama Range Gamme	Volumen depósitos Volume of tanks Volume réservoirs	Presión máx. Max.pressure Pression max.	Ø Conexión Connection Raccord	Dimensiones (mm) Dimensions	
				Ø	Alto High / Haut
<b>Inyector MINI</b>	100 L - 500 L	10 Bar	1/2"	106	220
<b>Inyector MIDI</b>	750 L - 2.000 L	10 Bar	3/4"	162	275

El funcionamiento correcto del inyector implica una aspiración de aire de aproximadamente 30 segundos a cada arranque de la bomba. Esta condición óptima se obtiene regulando la válvula de bola situada en la aspiración de la bomba. Si en un sistema la bomba es alimentada por una tubería presurizada, es necesario que la presión en el depósito sea aproximadamente 1,5 veces mayor a la presión de la bomba para que el inyector funcione regularmente.

*The correct operation of the feeder involves an aspiration of air of about 30 seconds to every starting of the pump. This optimal condition is obtained regulating the ball valve situated on the suction of the pump. If in a system the pump is fed by a pressurized pipeline, it is necessary that the pressure in the pressure tank is greater of about 1,5 times of the pump pressure so that the feeder works regularly.*

*Le bon fonctionnement de l'injecteur implique une aspiration d'air d'environ 30 secondes à chaque démarrage de la pompe. Cette condition optimale est obtenue en réglant la vanne à boisseau sphérique située dans l'aspiration de la pompe. Si la pompe d'un système est alimentée par une conduite sous pression, la pression dans le réservoir doit être environ 1,5 fois plus élevée que la pression de la pompe pour que l'injecteur fonctionne régulièrement.*



Cada vez que la bomba arranca, un flujo de agua que va desde el depósito hacia la succión de la bomba atraviesa el inyector y, asimismo, el venturi situado en el racor de latón. De esta manera se crea, a través de la válvula de aspiración, un flujo de aire desde el exterior que se reemplaza progresivamente por el agua contenida en el inyector.

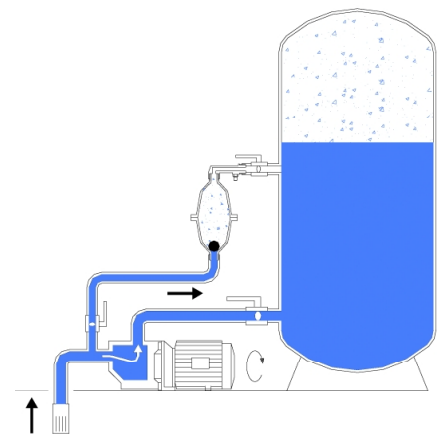
*Every time that the pump starts, a flow of water from the pressure tank toward the suction of the pump crosses the feeder and therefore the venturi situated in the brass union. In such way it is created, through the suction valve, a flow of air from the outside that progressively replaces itself with the contained water in the feeder.*

*Chaque fois que la pompe démarre, un flot d'eau allant du réservoir à l'aspiration de la pompe traverse l'injecteur et, également, le venturi situé dans le raccord en laiton. De cette façon, un flux d'air de l'extérieur est créé à travers la soupape d'aspiration, qui est progressivement remplacé par l'eau contenue dans l'injecteur.*

Durante el funcionamiento de la bomba, en cuanto sale el agua y el inyector se llena de aire, la boya baja hasta cerrar la salida evitando que el aire se introduzca en la succión de la bomba.

*During the operation of the pump, as soon as water flows out and the feeder fills itself of air, the float goes down up to close the exit avoiding that the air is introduced in the suction of the pump.*

*Pendant le fonctionnement de la pompe, dès que l'eau sort et que l'injecteur est rempli d'air, la bouée s'abaisse jusqu'à ce que la sortie soit fermée, empêchant l'air de pénétrer dans l'aspiration de la pompe.*



Cada vez que la bomba se detiene, el agua llena el inyector levantando la boya mientras el aire penetra en el depósito. El inyector está listo para realizar el siguiente ciclo.

*Every time that the pump stops itself, the water fills the feeder lifting the float while the air penetrates in the pressure tank. The feeder is ready to perform the following cycle.*

*Chaque fois que la pompe s'arrête, l'eau remplit l'injecteur, soulevant la bouée tandis que l'air pénètre dans le réservoir. L'injecteur est prêt à effectuer le cycle suivant.*

